

مؤسسة

القديس أنطونيوس

المركز الأرثوذكسي

للدراسات الآبائية

المسيح

في رسائل القديس أثناسيوس



نصوص آبائية

- ٤٧ -



مؤسسة القديس أنطونيوس
المركز الأرثوذكسي للدراسات الآبائية

نصوص آبائية

— ٤٧ —

المسيح

في رسائل القديس أثناسيوس

(إلى سراييون وإلى أدلفيوس وإلى أبكتيتوس)

عربها عن اليونانية

دكتور

نصحى عبد الشهيد بطرس

الأستاذ

صموئيل كامل عبد السيد

طبعة ثانية منقحة

أول يناير ٢٠٠٠م

كيهك ١٧١٦ ش

تُرجمت هذه الرسائل عن :

المجلد رقم ٣٣ لمجموعة الآباء باليونانية إصدار هيئة Apostolikeis
Diaknias * الخدمة الرسولية * ، أثينا ١٩٦٣م.
والمجلد رقم ٢٦ من مجموعة P G Migne اليونانية .

اسم الكتب : المسيح فى رسائل القديس أثاناسيوس إلى سراييون وأولفيوس
وأبكتيتوس

اسم المترجم : أ. صموئيل كامل عبد السيد ود. نصحي عبد الشهيد
الطبعة : الأولى ١٩٨١م — إصدار بيت التكريس لخدمة الكرازة
: الثانية يناير ٢٠٠٠م

اسم الناشر : مؤسسة القديس أنطونيوس — المركز الأرثوذكسى للدراسات
الآبائية بالقاهرة: ٨(ب) ش إسماعيل الفلكى، محطة المحكمة ،
مصر الجديدة، تليفاكس: ٢٤١٤٠٢٣

E-Mail: santonio@ritsec3.com.eg

اسم المطبعة : دار يوسف كمال للطباعة
٢ ش المدارس — حدائق القبة ت: ٤٨٢٧٠٧٤ — ٤٨٢٣٥٧٨

رقم الإيداع : ٢٣١٥ لسنة ٢٠٠٠

الترقيم الدولى : 9 - 29 - 977-5057 I.S.B.N.



قداسة البابا شنودة الثالث

بابا الأسكندرية وبطريرك الكرازة المرقسية

مقدمة الطبعة الثانية

هذه الرسائل الثلاث للقدّيس أنطونيوس الرسولي — التي ننشر الآن طبعتها الثانية ، كانت هي أول النصوص الأبائية التي تُرجمت إلى اللغة العربية مباشرة من اللغة اليونانية التي كتب بها آباء الكنيسة ، وكانت هي أول كتاب ترجمه المرحوم الأستاذ صموئيل كامل عبد السيد ، أستاذ اللغة اليونانية ، عن اللغة اليونانية القديمة التي كُتبت بها الكتابات الأبائية. صدرت الطبعة الأولى لهذه الرسائل سنة ١٩٨١م وقام بنشرها حينئذٍ " بيت التكريس لخدمة الكرازة " .

والآن نعيد نشرها في طبعة ثانية بمناسبة الاحتفال بمرور حوالي ٢٠٠٠ سنة على تجسّد ابن الله الكلمة يسوع المسيح من العذراء مريم . وهذا يدعونا أن نذكر الأستاذ صموئيل كامل مترجمها (المنتقل في ٧ نوفمبر ١٩٨١م)، والذي كان له دور أساسي في نشأة مركز دراسات الآباء بمؤسسة القدّيس أنطونيوس ، عن طريق تدريس اللغة اليونانية للمبعوثين للدراسات باليونان ، والتوجيه للحصول على البعثات إلى اليونان ، وأيضًا عن طريق ترجمة بعض النصوص الابائية (مثل هذه الرسائل وغيرها) نبح الله نفسه في فردوس النعيم في حضن المسيح مع قدسيه .

كما نذكر أيضًا المتّيح الدكتور وليم سليمان قلادة (تتبع في ٩ سبتمبر ١٩٩٩) الذي راجع اللغة العربية في الطبعة الأولى.

وفى هذه الطبعة الثانية تمت مراجعة الترجمة وتنقيحها لإيضاح
بعض كلمات قليلة جدًا كان يعوزها الوضوح .

وللمسيح إلهنا ومخلصنا المتجسد من العذراء كل مجد وسجود
وتسبيح مع أبيه الصالح والروح القدس ، الآن وكل آن وإلى جميع
أجيال دهر الدهور . آمين.

المركز الأرثوذكسي للدراسات الآبائية
في أول يناير ٢٠٠٠م
٢٢ كيهك ١٧١٦ ش
تذكار الملك جبرائيل المبشر
مؤسسة القديس أنطونيوس
دكتور نصحي عبد الشهيد

مقدمة الطبعة الأولى

هذه الرسائل الثلاث للقديس أثناسيوس الرسولى ، هي نقطة من بحر كتاباته الواسع ، ومعروف أن الموضوع الرئيسى الذى تدور حوله أغلب كتاباته هو شخص الرب يسوع المسيح ابن الله ، والدفاع عن ألوهيته فى مواجهة روح الضلال الذى ظهر بنوع خاص فى بدعة أريوس الذى كان يعلم بأن ابن الله مخلوق .

ونجد فى هذه الرسائل إلى سراييون ، وأدلفيوس ، وأبكتيتوس . نموذجًا صغيرًا لدفاع القديس أثناسيوس عن ألوهية المسيح — وهذا بنوع خاص فى الرسالة إلى سراييون ، كما نجد فيها شرحًا لحقيقية التجسد الإلهى ، والإيمان المستقيم فيما يخص علاقة إنسانية المسيح بلاهوته ، وهذا نجده بنوع خاص فى الرسالتين إلى أدلفيوس وإلى أبكتيتوس .

يمكن للقارئ أن يدرك عمق كتابات القديس أثناسيوس واتساعها وعمق فكره اللاهوتى ، بالرجوع إلى القسم اللاهوتى من كتاب " القديس أثناسيوس الرسولى " للأب متى المسكين الذى صدر منذ عدة شهور .

الترجمة :

ترجمت هذه الرسائل الثلاث عن اللغة اليونانية وهى اللغة الأصلية التى كتب بها القديس أثناسيوس ، وقد قام بترجمها عن اليونانية الأستاذ صموئيل كامل عبد السيد أستاذ اللغة اليونانية ، والدكتور نصحى عبد الشهيد .

وقام كل من الدكتور وليم سليمان ، والدكتور جورج حبيب بمراجعة الترجمة العربية قبل الطبع وإيداء ملاحظات مفيدة عليها .

مصدر الترجمة :

تمت ترجمة هذه الرسائل عن " مجموعة الآباء باليونانية " المجلد رقم ٣٣ ، والتي نشرتها هيئة " أبو ستوليكيس دياكونياس - الخدمة الرسولية " التابعة للكنيسة اليونانية ، أثينا سنة ١٩٦٣م. كما تمت مراجعة ترجمة الرسالتين إلى أدلفيوس وإلى أبكتيتوس على الترجمة الإنجليزية للرسالتين الموجودة بالمجلد ٤ من المجموعة الثانية لآباء نيقية وما بعد نيقية ، أما الرسالة إلى سراييون فلم تُراجع على ترجمة أخرى إنجليزية لها .

فليعوض الرب كل من له تعب في المحبة بكل بركة سمائية بحسب غناه في المجد ، ببركة صلوات القديس أنثاسيوس الرسولي ..

ولإلهنا كل مجد وسجود وتسبيح الآن وإلى الأبد . آمين ،،

بيت التكريس لخدمة الكرازة

ديسمبر ١٩٨١ م

كيهك ١٦٩٨ ش

المحتويات

صفحة

٤ مقدمة الطبعة الثانية
٦ مقدمة الطبعة الأولى
	رسالة القديس أنثاسيوس إلى سراجيون
٩ مقدمة
١٠ نص الرسالة
	رسالة القديس أنثاسيوس إلى أدلفيوس
٢١ مقدمة
٢٢ نص الرسالة
	رسالة القديس أنثاسيوس إلى أبكتيتوس
٣٣ مقدمة
٣٤ نص الرسالة

رسالة القديس أثناسيوس إلى سراجيون

مقدمة

كتب القديس أثناسيوس عدة رسائل إلى الأسقف سراجيون أسقف تيميس (شمال الدلتا) الذي كان معاصرًا للقديس أثناسيوس وصديقًا له . ومعظم رسائله المشهورة إلى سراجيون كانت عن الروح القدس . أما هذه الرسالة فهي خاصة بالدفاع عن ألوهية المسيح ضد القائلين إن الابن مخلوق ، أي الأريوسيين .

ويظهر من بداية هذه الرسالة أنها كانت جزءًا من إحدى الرسائل المرسلة إلى سراجيون عن الروح القدس ، ثم فصلت بمفردها لتكون رسالة مستقلة . ففي بعض المخطوطات الأصلية باليونانية وُجدت هذه الرسالة كجزء من رسالة أثناسيوس الثانية عن الروح القدس للأسقف سراجيون ، وفي مخطوطات أخرى وُجدت الرسالة مستقلة بذاتها .

ويرجع تاريخ كتابة هذه الرسالة إلى سنة ٣٥٩ أو ٣٦٠م.

ويبين القديس أثناسيوس في هذه الرسالة ببراكين متعددة استحالة أن يكون الابن مخلوقًا ، بل هو من " نفس جوهر الآب ، أو " واحد مع الآب في الجوهر " Homousios ، وهي الكلمة التي استعملها قانون إيمان مجمع نيقية سنة ٣٢٥ لتأكيد ألوهية المسيح ابن الله المتجسد .

رسالة أبينا القديس أناسيوس إلى الأسقف سرابيون

ضد القائلين بخلقه الابن

١ - كنت أظن أن ما سبق أن كتبتّه ليس إلا كلمات قليلة ، وهذا سبب لي إحساسًا بالوهن الشديد لكوني عاجزًا عن الكتابة بمثل ما يليق بالإنسان أن يقوله عن الروح القدس وضد الذين يكفرون بالروح القدس. وبما أن - بعض الاخوة - كما تقول استحقوا أن يقوموا أيضًا باجتثاث هذه الأمور ، لهذا ، فقد قمت بالكتابة لكي يكون عندهم الاستعداد أيضًا أن يجابوا - بواسطة هذه الكلمات القليلة ، أولئك الذين يسألون عن الإيمان الذي فينا وأن يدحضوا الكافرين (عديمي التقوى) بجرأة . ولقد قمت بالكتابة إليك، وأثق أنه إذا كان فيها أي نقص فإنك ستكمّله .

إن الأريوسيين تحولوا هم أنفسهم ، وفكروا بنفس طريقة تفكير الصدوقيين ، بأنه ليس شيء أعظم منهم أو خارجًا عنهم - إنهم أخذوا كتابات الوحي الإلهي وفهموها بمفاهيم وظنون بشرية (جسدية). وحينما يسمعون (الكتب المقدسة تقول) إن ابن الآب هو الحكمة والبهاء والكلمة ، فإنهم اعتادوا أن يقولوا : كيف يمكن أن يكون هذا ؟ كأنه يمكن أن يكون غير ذلك ، وهذا هو الأمر الذي لا يستطيعون أن يفهموه . فهل حان الوقت لكي يفهموا هذا الأمر فيما يخص وجود كل الأشياء .

فكيف تستطيع الخليفة - وهي غير كائنة البتة - أن تكون (وتوجد) ؟ ، أو كيف يتسنى لتراب الأرض أن يصيغ إنسانًا عاقلًا ؟ أو كيف يستطيع

الفانى أن يكون غير فان ؟ ، أو كيف وضع الله أساسات الأرض على البحار ، وثبتها على مجارى الأنهار (أنظر مز ٢٤: ٢) ؟ . وكذلك ينطبق عليهم القول القائل " لناكل ونشرب لأننا غدا نموت " (١كو ١٥: ٣٢) — لكى يهلك معهم أيضاً جنون أريوسيتهم عندما يهلكون .

٢ — إن تفكير الأريوسيين فانٍ وفاسدٍ ، وأما كلمة الحق التى كان يليق أن تكون فى فكرهم فهى هكذا : إن كان المصدر (المنبع) والنور، والآب هو الله ، فليس من العدل أن يقل إن المصدر (الينبوع) بلا ماء ولا أن يكون النور بلا إشراق ، ولا الله بغير كلمة ، حتى لا يكون الله غير حكيم أو غير ناطق أو بغير نور. ولهذا السبب نفسه ، فكما أن الآب أزلى يلزم أيضاً أن يكون الابن أزلياً كذلك . لأن كل ما نفكر به من جهة الآب فهو بلا شك للابن أيضاً ، كما يقول الرب نفسه " كل ما هو للآب فهو لى " (يو ١٦: ١٥) وكل ما هو لى فهو للآب. لذلك فإن الآب أزلى ، والابن أزلى أيضاً ، لأنه بواسطته قد تكونت الدهور (قارن عبرانيين ١: ٢) فكما أن الآب كائن كذلك فمن الضرورى أن يكون الابن أيضاً كائناً ، " الكائن على الكل إلهاً مباركاً إلى الأبد آمين " (رو ٩: ٥) كما قال الرسول بولس. وكما أنه لم يجرِ العرف على أن يقال عن الآب إنه جاء إلى الوجود على اعتبار أنه لم يكن موجوداً ، هكذا ليس من اللائق أن يقال عن الابن إنه جاء إلى الوجود لأنه لم يكن موجوداً — فالآب قادر على كل شئ ، والابن قادر على كل شئ ، كما يقول يوحنا " الكائن والذى كان والذى سيكون القادر على كل شئ " (رؤ ١: ٨). الآب نور ، والابن شعاع ونور حقيقى . الآب إله حقيقى والابن إله حقيقى. لأنه هكذا كتب يوحنا " ونحن فى الحق، فى ابنه يسوع المسيح ، هذا هو الإله الحق والحياة الأبدية " (١يو ٥: ٢٠) فليس هناك شئ

على الإطلاق يخص الأب دون أن يخص الابن أيضًا . ولأجل ذلك فإن الابن هو في الاب ، والآب هو في الابن . وحيث إن أمور الآب هذه هي في الابن ، فإن هذه الأمور نفسها أيضًا تُدرك في الآب وهكذا يفهم القول " أنا والآب واحد " (يو ١٤: ٩) حيث إنه ليس فيه (في الآب) أشياء وفي الابن أشياء غيرها ، بل إن ما في الآب هو في الابن . وحيث إنك ترى في الابن ما تراه في الآب ، لذلك فلتفكر جيدًا في قول الرب " من رآني فقد رأى الآب " (يو ١٤: ٩).

٣ — وهكذا إذ قد برهنا على هذه الأشياء ، فإنه من عدم التقوى أن يُقال إن الابن مخلوق . لأنه في تلك الحالة سيكون هناك اضطرار للقول بأن الينبوع المتدفق مخلوق ، وأن الحكمة مخلوقة ، وأن الكلمة مخلوق في حين أن كل الأشياء هي خاصة بالآب . ومن هذه الأشياء يمكن للواحد منا أن يقين عدم صحة ما فهمه مجانين الأريوسية. ولو كنا نحن متشابهين ، ولنا شخصيتنا ، ونحن من جوهر واحد ، لذا فالبشر متشابهون إذ لهم شخصيتهم ، ولنا جوهر واحد بعضنا مع بعض. إذ للجميع نفس الجوهر ، المائت الفاسد ، المتغير ، المخلوق من العدم . والملائكة أيضًا لهم نفس الطبيعة فيما بينهم وبين أنفسهم وكذلك أيضًا جميع الخلائق الأخرى بالمثل. وإذا صح هذا الأمر فكيف يبحث المتشككون إن كان هناك أي تشابه بين الابن والمخلوقات ، أو كانت الأشياء التي تخص الابن يمكن أن توجد بين الأشياء المخلوقة ، فكيف تجرؤ الخليفة أن تتطو كلمة الله. ولكن ليت الساقطين والضالين لا يمسون إطلاقًا ما يخص التقوى — فإنه ليس بين المخلوقات من هو ضابط لكل ، وليس هناك (ضابط لكل) يضبط ويحفظ ضد ضابط آخر ، لأن كل واحد منهما يكون خاصًا بالله. لأن " السموات

تتحدث بمجد الله " (مز ١٨: ٢) أما " الأرض وملؤها فهي للرب " (مز ٢٣: ١) و " البحر رآه فهرب " (مز ١١٣: ٣) وكل خدامه المختصون بالعمل : "عاملون كلمته " (قارن مز ١٠٢: ٢٠) ، وطائعون أمره. فالابن ضابط الكل ، مثل الأب . وهذا هو ما كُتب وأُثبت. ومرة أخرى أيضاً ، فإنه لا يوجد بين المخلوقات ما هو غير متغير بطبيعته. لأن بعض الملائكة لم يحفظوا رتبهم الخاصة بهم، فحتى "الكواكب غير ظاهرة أمامه " (أيوب ٢٥: ٥) . وقد سقط الشيطان من السماء ، وحذا آدم حذوه ، وكذلك أيضاً كل الذين يعصون الله . أما الابن فهو غير متغير وغير قابل للتحول كالأب تماماً . وها هو بولس يرجع بذاكرته إلى ما جاء في المزمور ١٠١ فيقول " وأنت يارب في البدء أسست الأرض ، والسموات هي عمل يديك. هي تزول وأنت تدوم ، وكلها كثوب ستبلى . وكرداء تطويها فتتغير أما أنت فكما أنت وسنوك لن تفنى " (عب ١: ١٠-١٢). ومرة أخرى يقول " يسوع المسيح هو هو أمساً واليوم وإلى الأبد " (عب ١٣: ٨).

٤ — وأيضاً فإن الأشياء التي وُجدت ، لم تكن موجودة ثم بعد ذلك وُجدت . لأنه صنع الأرض من العدم . وهو " الذي يدعو الأشياء غير الكائنة كأنها كائنة " (رو ٤: ١٧) وهي مصنوعة ومخلوقة ولذلك كانت هناك بداية لوجود هذه الأشياء . لأنه " في البدء خلق الله السموات والأرض " (تك ١: ١) وكل ما فيها . إذ يقول أيضاً " يدي صنعت هذه الأشياء " (إش ٦٦: ٢) والابن أيضاً هو إله كائن على الدوام كالأب أيضاً . وهكذا فإن هذا هو التعليم الذي قبلناه وتسلمناه، فإنه ليس مخلوقاً بل خالقاً . وهو ليس البيت المبني بل هو بانيه، وصانع أعمال الأب . لأنه به صارت الدهور (العالمين) (عب ١: ٢) وبغيره لم يتكون أى شئ (يوحنا ١: ٣). كما علم

الرسول بما جاء في المزمور، لإثباته " من البدء أسس الأرض والسموات هي عمل يديه " (١٠:١، مز ١٠١:٢٦). وأيضاً فليس شئ من المخلوقات هو بالطبيعة إله. بل إن كل الأشياء المخلوقة تكونت، وهذه الأشياء سُميت : الواحدة سماء ، والأخرى أرضاً والبعض أنوار في السماء وأخرى نجومًا، والبعض بحرًا وأغوارًا عميقة ودوابًا وأخيرًا الإنسان. وقبل كل هذه المخلوقات ، خلق ملائكة ورؤساء ملائكة ، وشاروبيم ، وقوات ، وراثسات وسلاطين ، وأربابًا ، وفردوسًا . وهكذا ظل كل واحد من المخلوقات موجودًا. فحتى إذ دُعيت آلهة فهي ليست آلهة بالطبيعة ، بل عن طريق اشتراكها في الابن. لأنه هكذا قال أيضًا " إن كان قد قال آلهة لأولئك الذين صارت إليهم كلمة الله " (يو ١٠:٣٥) وعلى هذا الأساس فلكونهم ليسوا آلهة بالطبيعة ، فإنهم عندما يلتقون ، يسمعونهم قائلًا " أنا قلت أنكم آلهة ، وبنو العلى كلكم ، ولكنكم كأناس تموتون " (مز ٨١:٧، ٦). بعد أن استمع لقولهم " أنت إنسان ولت إلهاً " . أما الابن فهو إله حقيقي كالآب لأنه كائن في الآب والآب كائن فيه . وهذا ماكتبه يوحنا بحسب ما قد أعلن له . كما يرتل داود " كرسيك يا الله إلى دهر الدهور ، صولجان استقامة ، صولجان ملكك " (مز ٤٤:٧) وإشعياء النبي يصرخ قائلًا : " تعب مصر وتجارة الأثيوبيين ، والسبنيون — الرجال ذوو القامة — إليك سيعبرون ويسيرون خلفك وهم مقيدون بالأغلال ، وسيسجدون لك لأن الله فيك . لأنك أنت هو إله إسرائيل ولم تكن نعرف " (إش ٤٥:١٤، ١٥) فمن هو إذن الإله الذي يكون الله فيه إن لم يكن هو الابن القائل " أنا في الآب والآب في " (يو ١٤:١٠).

٥ - فيما أن هذه الأشياء قد حدثت وكتبت ، فمن يجهل أن كل ما هو للأب فهو للأبن ، حيث إن الابن ليس شبيه بين المخلوقات ، لأن الابن هو من نفس جوهر الأب ؟ . فإنه إن كان هناك شبه بين مخلوق وآخر فإنه يكون بينهما قرابة أيضا إذ هما من نفس الجوهر ، هكذا يكون الغريب أيضا بالنسبة لجوهر الأشياء المخلوقة . وبالمثل أيضا فإن كلمة الأب لا يكون مختلفا عن الأب . وطالما أن له كل ما هو للأب فمن المعقول أن يكون من نفس جوهر الأب ، لأن الجوهر المخلوق لا يستطيع أبدا أن يقول " كل ما للأب هو لي " (يو ١٦: ١٥) . لأن الجوهر المخلوق إذ له بداية تكوين ، ليس كائنا بذاته ، أما الله فهو كائن منذ الأزل . ولهذا فحيث إن الابن له كل هذه الصفات ، وكل ما قيل عن الأب قبل ذلك ، هو عن الابن أيضا فمن الضروري أن يكون جوهر الابن غير مخلوق ، بل هو واحد مع الأب في الجوهر . وبالإضافة إلى ذلك فإنه بحسب هذا الأمر لا يجوز أن تُنسب لأي جوهر مخلوق الخصائص الخاصة بالله . فمن بين تلك الخصائص المتعلقة به ، والتي يُعرف بها الله : أنه ضابط الكل ، وأنه الكائن ، وأنه غير المتغير ، والصفات الأخرى التي سبق أن أخبرنا بها ، حتى لا يبدو الله ذاته من نفس جوهر المخلوقات ، كما يقول الجهلاء أنه يمتلك ما يستطيع أن يحصل عليه مثله مثل المخلوقات .

٦ - وهكذا يمكن للإنسان أن يكشف ويفضح ويدحض تجديف الذين يقولون بأن كلمة الله مخلوق . إن إيماننا بالأب والابن والروح القدس ، نابع من قول الابن نفسه للرسل : " اذهبوا وتلمذوا جميع الأمم وعمدوهم باسم الأب والابن والروح القدس " (مت ٢٨: ١٩) لقد تكلم هكذا حتى نعرف ونذكر ، تلك الأمور التي سبق الإخبار بها. لذا فمثلما قلنا إن الآباء هم

مصدر الأبناء ، ومع ذلك فهم والدون ولم يقل أحد إننا نحن أنفسنا خلقة آبائنا بل أبناء لهم بالطبيعة ، ومن نفس جوهر آبائنا . وهكذا فإن كان الله أبًا ، فما لا شك فيه أنه أب لابن بالطبيعة وهذا الابن الابن هو من نفس جوهره . فايراهيم إذن لم يخلق اسحق بل ولده ، أما بصلتيل وأليآب فلم يلدًا كل الأعمال التي في الخيمة بل صنعها (خر ٣٦: ١) . وصانع السفن ، والبناء لا يلدان ما يصنعان بل كل واحد منهما يعمل : فالأول منهما يصنع السفينة والثاني يبنى المنزل . ومع ذلك فإن اسحق لم يصنع يعقوب بل ولده بالطبيعة ومن جوهره . وهكذا كان يعقوب أبًا ليهوذا واخوته . فكما أن أى شخص يُعتبر مجنونًا إذا قال إن المنزل من نفس جوهر الباني الذى بناه ، وإن السفينة هكذا أيضًا بالنسبة لصانعها ، فإنه يكون من اللائق والمناسب أن يقال إن كل ابن هو من نفس جوهر أبيه نفسه . فلو كان الأب هكذا مع الابن أيضًا ، فمن الضروري أن يكون الابن ، ابنًا بالطبيعة وبالحقيقة ، وهذا هو الجوهر الواحد مع الأب كما يتضح من أمور كثيرة . ففيما يختص بالمخلوقات يقول " لأنه تكلم فصاروا ، لأنه أمر فخلقوا " (مز ١٤٨: ٥) أما عن الابن فيقول " فاض قلبى بكلام صالح " (مز ٤٥: ١) . ودانيال عرف ابن الله ، وعرف أعمال الله ، ورأى الابن يُطفئ الآتون ، وقال عن هذه الأعمال " باركى الرب يا جميع أعمال الرب " وقد أحصى جميع المخلوقات ولكنه لم يحصى الابن بينها ، عارفًا أنه (أى الابن) ليس من بين أعمال الرب بل أن هذه الأعمال قد صارت بواسطته ، وهو فى الاب مُجد ومُعظم ومُكرّم غاية التكريم . إذن كما أن الله ظهر وأعلن بواسطته للعارفين ، هكذا أيضًا فإن البركة والتسبيح والمجد والقدرة

^{٣٣} دانيال (نسخة الثلاث قتيبة) .

يُعترف بها للآب بواسطة وفيه ، كي يصير مثل هذا الاعتراف مقبولا
أيضا ، كما تقول الكتب . إذا يتضح ويتبين من هذا كله أن من يقول إن
كلمة الله مخلوق ، فهو مُجَدَف وعديم التقوى .

٧ — ولكن بما أنهم يتعللون بالمكتوب في الأمثال " الرب خلقني بداية
طرقه لأجل أعماله " (أم ٨: ٢٢) ويرددون مع أنفسهم قائلين ها قد خلق ،
وها هو المخلوق . لذلك فمن الضروري أيضا أن نوضح من هذا أنهم
يضلون كثيرا غير عالمين هدف الكتاب الإلهي . إذن فإن كان هو الابن
فحاشا أن يقال إنه مخلوق . وإن كان مخلوقا فحاشا أن يقال إنه ابن . لأننا
قد برهنا فيما سبق على أنه يوجد اختلاف كبير بين المخلوق والابن .
وحيث إن معنى الكمال لا يشمل الخالق والمخلوق بل الآب والابن ،
فالضرورة تمنع أن يقال إنه مخلوق، بل بالحرى أن يقال إن الرب ابن .
وقد يقول البعض، ألم يكن هذا مكتوبا إذن ؟ . نعم قد كُتِب ، ولكن من
الضرورى أن يقال إن الهراطقة ، يفكرون تفكيراً سيئاً في الأقوال الحسنة.
لأنهم لو فهموا وعرفوا خاصية المسيح لما قالوا إن رب المجد مخلوق ،
ولما تعثروا في الكلام الصالح المكتوب. لذلك فأولئك " لم يعرفوا ولم
يفهموا " (مز ٨١: ٥) كما هو مكتوب " يسيرون في الظلام " (يو ١٢: ٣٥) ومع
ذلك فمن الضروري أن نتكلم لكي يظهر أن أولئك أغبياء في هذا ، ولا
نسكت عن إقامة الدليل ضد كفرهم حتى وإن تراجعوا عنه. فالخاصية التي
تميز الإيمان بالمسيح هي هذه : أن ابن الله هو كلمة الله لأن " في البدء
كان الكلمة .. وكان الكلمة الله " (يو ١: ١) وهو حكمة الآب وقوته " لأن
المسيح هو قوة الله وحكمة الله " (١كو ١: ٢٤) هذا الذي صار إنسانا في
آخر الدهور لأجل خلاصنا ، لأن يوحنا نفسه الذي قال " في البدء كان

الكلمة " ما لبث بعد قليل أن قال " والكلمة صار جسداً " (يو ١: ١٤) ، هذا القول يعنى أنه قد صار إنساناً . والرب أيضاً يقول عن نفسه " لماذا تطلبون أن تقتلوني وأنا الإنسان الذى قد كلمكم بالحق " (يو ٨: ٤٠) وبولس الذى تعلم منه اعتاد أن يقول " إله واحد ووسيط واحد بين الله والناس ، الإنسان المسيح يسوع " (١ تيمو ٢: ٥) فالإنسان الذى كَوّنَ الأجناس البشرية ودبرها ، وطرده الموت وأبطله عنا ، يجلس الآن عن يمين الآب وهو كائن في الآب والآب كائن فيه ، كما كان دائماً وسيكون إلى الأبد .

٨ - إن هذه الخاصية قد وصلتنا من الرسل بواسطة الآباء ، لذلك يجب أن نختبر ونميز ما جاء بالكتاب ، فإنه أحياناً يتكلم عن ألوهية الكلمة وأحياناً أخرى عن إنسانيته ، لدرجة أن الإنسان يمكن أن يضل إذا لم يفهم الخاصيتين (ألوهيته وإنسانيته) ، مثلما حدث للكريسيين . ومن أجل ذلك ، كما أننا نعرف الكلمة نفسه ، ونعرف أن " به كان كل شيء وبغيره لم يكن شيء واحد مما كان " (يو ١: ٢) وأيضاً " بكلمة الرب تأسست السموات " (مز ٦: ٣٢) وأيضاً " أرسل كلمته وشفى الكل " (أنظر مز ١٠٦: ٢٠) ولأننا نعرف أنه هو الحكمة ، نعلم أن الله "أسس الأرض بالحكمة " (أم ٣: ١٩) وصنع الآب كل شيء بحكمته (مز ١٠٣: ٢٤) . ولأننا نعرف أنه إله قد آمنّا أنه هو المسيح ، لأن " عرشك ، يا الله " كما يرتل داود ، "إلى دهر الدهور ، صولجان استقامة صولجان ملكك أحببت البر وأبغضت الإثم من أجل ذلك مسحك الله إلهك بدهن الابنتهاج أكثر من شركائك " (مز ٤٤: ٧، ٨) . وفي إشعياء يقول عن نفسه " روح الرب علىّ لأنه مسحني " (إش ٦١: ١) أما بطرس فقد اعترف قائلاً : " أنت هو المسيح ابن الله الحي " (مت ١٦: ١٦) . وهكذا لأننا نعرف أنه صار إنساناً ، فإننا لا ننكر الأقوال المتعلقة بإنسانيته

ألا وهي الجوع والعطش والضرب والبكاء والنوم وفي النهاية قبول الموت من أجلنا على الصليب . لأن كل هذه الأشياء قد كُتبت عنه .

وهكذا أيضًا فإن الكتاب لم يُخفِ ، بل قال إن كلمة " خُلِقَ " تناسب البشر (ما هو بشري) لأننا نحن البشر مخلوقون ومصنوعون. ورغم أننا سمعنا أنه جاع ونام وضرب إلّا أننا لا ننكر ألوهيته ، نحن الذين نسمع كلمة " خُلِقَ " ، بل نتبع ما يتفق مع تذكرنا لله لأن الله كائن أما الإنسان فقد خُلِقَ . لأن الخلقة تخص الناس مثلما قيل من قبل عن الجوع وما شابهه .

٩ — ولأن ذلك الذي يُقال عنه إنه صالح وجميل يعتبر لديهم قبيحًا ورديئًا ، أقول بالتأكيد إنه حسن أنه أخذ في اعتباره عندما قال " أما ذلك اليوم وتلك الساعة فلا يعلم بهما أحد ، ولا الملائكة ولا الابن " (مر ١٣: ٣٢) لأن أولئك الذين يفكرون في القول " ولا الابن " ، يعنون به أن الابن مخلوق . وحاشا أن يكون هكذا . لأنه عندما يقول " خلقتني " فإنه يتكلم بشريًا ، وعندما يقول " ولا الابن " فإنه يتكلم عن المعرفة البشرية . وهناك سبب معقول يجعله يقول مثل هذا القول ، إذ بما أنه قد صار إنسانًا ، كما هو مكتوب ، فإنه يكون مشابهًا للبشرية تمامًا في عدم المعرفة ، كما في الجوع وغيره من الصفات (البشرية) (لأنهم لا يعرفون إن لم يسمعوا ويتعلموا).

من أجل هذا أيضًا، فإنه إذ قد صار إنسانًا فقد أظهر جهل البشر في نفسه، أولاً لكي يظهر أن له جسدًا بشريًا حقًا، وثانيًا ، لكي — عندما يكون له في جسده جهل البشر ، يقدم للآب جنسًا بشريًا مُفتدى من بين الجميع ، وظاهرًا وكاملًا ومقدسًا .

فهل لا يزال يوجد لدى الأريوسيين أى إدعاء يدّعون به . فلماذا إذن يتهايمسون ويدمدمون عندما يفكرون في هذا الأمر . لقد أدينوا لأنهم لا يعرفون " الرب خلقتني .. لأجل أعماله " وظهروا بأنهم لا يفهمون " أما ذلك اليوم فلا يعلم به أحد ولا الملائكة ولا الابن " .

لأن ذلك مثل من يقول إن " خلق " الإنسان تعنى ، أن الإنسان قد تكونَ وخلقَ . أما ذلك الذى يقول " أنا والآب واحد " (يو:١٠:٣٠) وأيضا " من رأى فقد رأى الآب " (يو:١٤:٩) و " أنا فى الآب والآب فى " (يو:١٤:١٠) فهذه الأقوال تعنى الأزلية والوحدة مع الآب فى الجوهر .

ولذلك فإن من يقول " لا أحد يعرف ولا الابن " فإنه يقول هذا كإنسان صار مشابهاً للبشر تماماً فى عدم المعرفة . أما من يقول " لا أحد يعرف الآب إلا الابن ، ولا أحد يعرف الابن إلا الآب " (مت:١١:٢٧) فإنه بالأحرى يعرف الأشياء المخلوقة أكثر بكثير ، فإن التلاميذ قالوا للرب فى إنجيل يوحنا "الآن نعرف أنك تعلم كل الأشياء " (يو:١٦:٣٠) إذن فمن الواضح أنه لا يوجد شئ لا يعرفه ذلك الذى هو الكلمة الذى به صار كل شئ . وذلك اليوم " هو حتماً من بين تلك الأشياء التى تصير به ، وهكذا فإن الأريوسيين يتمزقون أرباً ربوات المرات بسبب جهالتهم .

رسالة القديس أثناسيوس إلى أدلفيوس

مقدمة

كتب القديس أثناسيوس هذه الرسالة إلى أدلفيوس المعترف أسقف أونوفيس سنة ٣٧٠م . وأدلفيوس أسقف مصري كان الآريوسيون قد نفوه قبل ذلك إلى صعيد مصر ولذلك يُسمى المعترف . ورسالة أثناسيوس هذه إلى أدلفيوس هي رد على خطاب أرسله أدلفيوس إلى أثناسيوس يذكر فيه اتهام الآريوسيين للمستقيمي الرأي الذين يعترفون بإيمان مجمع نقيّة ، بعبادة المخلوق.

ويقرر القديس أثناسيوس إننا في عبادتنا للمسيح ، لا نعبد مخلوقاً ، ولكننا نعبد كلمة الله المتجسد ، وأنه لا يمكن الفصل بين إنسانية المسيح وبين ألوهيته.

كما يوضح القديس أثناسيوس الهدف من التجسد قائلاً " وإن كان الله قد أرسل ابنه مولوداً من امرأة ، فإن هذا الأمر لا يسبب لنا عاراً بل على العكس مجداً ونعمة عظيمة . لأنه قد صار إنساناً لكي يؤلّهنّا في ذاته ، وولّد من عذراء كي ينقل إلى نفسه جنسنا (نحن البشر) الذين ضلّلنا ، ولكي نصبح بذلك جنساً مقدساً ونصير شركاء الطبيعة الإلهية — كما كتب بطرس المطوب ."

رسالة أبينا القديس أثناسيوس

إلى

أدلفيوس المعترف

ضد الأريوسيين

١ - لقد قرانا ما قد كتبته قدسك ، ونوافق حقًا على تقواك من نحو المسيح . وقبل كل شيء مجتدنا الله الذي اعطاك هذه النعمة ، حتى يكون لك أيضًا فكر مستقيم ، وحتى لا تجهل حيل الشيطان ، بقدر المستطاع .

إننا ندهش لسوء نية الهرطقة ، ونحن نرى كيف قد سقطوا إلى هوة الكفر (عدم التقوى) حتى هذه الدرجة حتى أنهم لم يعودوا بعد يحفظون بصائرهم ، بل قد فسد ذهنهم من كل ناحية .

ولكن هذه المحاولة إنما هي من إحياء الشيطان ، ومحاكاة لليهود المخالفين للشرعية . وكما أن هؤلاء (اليهود) حينما نالوا التوبيخ من كل ناحية ، ظلوا يخرعون ذرائعًا لضرر أنفسهم ، لكي ينكروا الرب ويجلبوا على أنفسهم ما سبق أن تتبأ به الأنبياء ، فبنفس الطريقة فإن هؤلاء الناس ، إذ يرون أنفسهم محرومين من كل ناحية ، ولأنهم رأوا أن هرطقتهم قد صارت كريهة جدًا لدى الجميع فقد صاروا " مخترعين شرورًا " لكي يظلوا بالحقيقة أعداء للمسيح ، إذ أنهم لا يكفون في محاربتهم ضد الحق .

فمن أين نبع لهم إذن هذا الشر أيضًا ؟ وكيف تجاسروا على أن ينطقوا بهذا التجديف الجديد ضد المخلص بمثل هذه الجسارة الكلية ؟. ولكن كما

يبدو ، فإن الرجل المجدف هو شرير ، ومرفوض حقاً من جهة الإيمان (٢ تيمو ٢: ٨).

لأنهم قبل ذلك بينما هم ينكرون ألوهية ابن الله الوحيد الجنس ، تظاهروا بأنهم يعترفون بمجيئه في الجسد . أما الآن ، فإنهم تراجعوا تدريجياً ، وسقطوا في فكرهم الوهمي ، وصاروا كافرين من جميع النواحي ، حتى أنهم لا يعترفون به بأنه إله ، ولا يؤمنون بأنه قد صار إنساناً . لأنهم لو كانوا يؤمنون بهذا ، لما نطقوا بمثل تلك الأقوال التي كتبت قدسك ضدهم بخصوصها .

٢ — لذلك فأنت أيها الحبيب ، والمشتاق إليه جداً بالحق ، قد صنعت ما هو موافق لتقليد الكنيسة ، ومناسب للتقوى نحو الرب ، بتوبيخك ونصحك وتعنيفك لمثل هؤلاء . ولكن حيث إنهم مُحركون من أبيهم الشيطان ، فإنهم ' لا يعرفون ولا يفهمون ' كما هو مكتوب بل ' في الظلمة يمشون ' (مز ٨١: ٥).

فليتعلموا من قدسك أن ضلال فكرهم هذا إنما هو خاص بفالنتينوس وماركيون وماني^١ فالبعض من هؤلاء استبدلوا (في الشرح) المظهر

^١ فالنتينوس مبتدع من الفتروسيين (أصحاب مذهب الخلاص بالمعرفة) ظهر في القرن الثاني الميلادي، وكان يعلم بوجود عدة كائنات سماوية وسيطة بين الله وبين يسوع، يسميها أيونات أي عصور — يبلغ عددها ثلاثون كائناً — وأن الكلمة هو رابع هذه الأيونات ، وأحد هذه الأيونات هو المسيح السماوي وهو غير الكلمة ، وغير المسيح الذي ظهر من شعب إسرائيل ، وأن المسيح هو شخص آخر غير يسوع ، وأن جسد يسوع ليس جسداً طبيعياً حقيقياً بل جسم خيالي أو ظاهري . وقد حاول فالنتينوس نشر تعاليمه في روما حوالي سنة ١٤٠م ولكنه لم ينجح وقد حرّمته الكنيسة .

بالحقيقة ، والبعض الآخر قسموا ما لا ينقسم . وأنكروا حقيقة أن " الكلمة صار جسداً وسكن فينا (يو ١: ١٤) .

وحيث إنهم يفكرون بأفكار هؤلاء الناس ، فلماذا إذا لا يكونون ورثة لأسمائهم أيضاً ؟ فماداموا يعتبّقون آراءهم الخاطئة ، فمن المعقول أن يتخذوا أسماءهم أيضاً ، لكى يُطلق عليهم من الآن فصاعداً : فالنّتينيون ، وماركيونيون ومانيويون . وربما إذا كان الأمر كذلك ، فبسبب إحساسهم بالعار من نثانة أسماء (هؤلاء)، فربما يستطيعون أن يدركوا مدى الكفر

وراضح من تعليمه أنه ينكر حقيقة أن " الكلمة صار جسداً وسكن فينا " كما يقول القديس أثناسيوس .

ماركيون : مبتدع ظهر حوالى منتصف القرن الثانى فى روما، وأصله من البنطس فى آسيا وكان يُعلّم أن إله العهد القديم ليس هو إله العهد الجديد — وإله العهد القديم إله العدل وإله العهد الجديد هو إله الصلاح والنعمة، وأن للمسيحية لا علاقة لها بإعلان العهد القديم، بل هبطت فجأة من السماء ، وأن المسيح لم يُولد من العذراء ولم يُولد بالمرّة بل نزل فجأة من السماء فى مدينة كفر ناحوم فى السنة ١٥ من سلطنة طيباريوس قيصر ، وظهر كملحن للبله الصالح الذى أرسله . وأن المسيح ليس هو الماسيا الذى تنبأ عنه العهد القديم . وأن جسد المسيح ليس جسداً حقيقياً طبيعياً بل هو مجرد مظهر ، وأن المسيح لم يمت حقيقة. وكان يعتقد أن المادة شريرة ، وكان يحرم الزواج ، ورفض وحى أسفار العهد القديم وعمل له قانوناً خاصاً لأسفار الكتاب يحوى ١١ سفرًا فقط من العهد الجديد : عبارة عن إنجيل لوقا بعد أن شوّهه و ١٠ من رسائل بولس الرسول . وقد حرمت الكنيسة وحرمت تعاليمه وقاومتها بشدة منذ البداية .

مانى : مبتدع ظهر فى القرن الثالث ، من بلاد فارس ، أدعى الوحي وقال إنه " رسول يسوع المسيح " وأنه هو الروح القدس " البارقليط " الذى وعد به المسيح . وكان يُعلّم أن المادة شريرة وأن الإنسان مخلوق على صورة الشيطان ، وأن الجسد شرير فى جوهره والزواج نجس . وأنكر أن جسد المسيح حقيقى ، وقال إن آلام المسيح على الصليب وهمية وليست آلام حقيقة، وأن المسيح ليس له دم . وكان لا يؤمن بالكتاب المقدس بعهديه كمصدر للتعليم بل ببعض الأناجيل المزورة وبعض الكتب الأخرى من تأليفه هو .

وقد حرمت الكنيسة بدعة مانى وأتباعه فى عدة مجامع منذ القرن الرابع فصاعداً .

(عدم التقوى) الذى سقطوا فيه . ويكون من حقنا ألا نرد عليهم إطلاقاً بحسب التحذير الرسولى " الرجل المبتدع بعد الإنذار مرة ومرة ثانية ، أعرض عنه ، عالمًا أن مثل هذا قد انحرف وهو يخطئ محكومًا عليه من نفسه " (تى ١٠: ١١) وبنوع خاص ما يقوله النبى عن مثل هؤلاء " لأن الغبى (اللئيم) يتحدث تفاهات ، وقلبه يتفكر فى أمور باطلة " (إش ٣٢: ٦).

ولكن بما أنهم مثل زعيمهم (أريوس) ، يجولون كأسود ملتجئين من يبتلعونه (قارن ابط ٥: ٨) من بين المستقيمي القلوب — لأجل ذلك صار لزامًا علينا ، أن نكتب لقدسك ثانية ، حتى أن الاخوة بعد أن يتعلموا ثانية من نصائحك ، يستطيعون أن يدينوا أكثر ، تعاليم هؤلاء الناس الباطلة .

٣ — نحن لا نعبد مخلوقًا ، حاشا ! لأن مثل هذا الضلال إنما هو خاص بالوثنيين والأريوسيين . ولكننا نعبد رب الخليقة كلمة الله المتجسد . لأنه إن كان الجسد نفسه، فى حد ذاته هو جزء من عالم المخلوقات ، إلا أنه صار جسد الله . فنحن من ناحية ، لا نفصل الجسد عن الكلمة ، ونعبد مثل هذا الجسد فى حد ذاته ، ومن ناحية أخرى ، عندما نريد أن نعبد الكلمة ، فإننا لا نفصل الكلمة عن الجسد ، ولكننا — كما سبق أن قلنا — إذ نعرف أن "الكلمة صار جسدًا " فإننا نعرفه كإله أيضًا ، بعد أن صار فى الجسد. وتبعًا لذلك ، فمن هو أحق إلى هذه الدرجة حتى يقول للرب " انفصل عن الجسد لكى أعبدك ؟ " . أو من هو عديم التقوى لدرجة أن يقول له مع اليهود الحمقى " لماذا وأنت إنسان تجعل نفسك إلهًا " (يو ١٠: ٣٣). ولكن الأبرص لم يكن من هذا النوع ، فإنه عبَدَ الله فى الجسد ، وعرف أنه الله قائلاً " يارب، إن أردت تقدر أن تطهرنى " (مت ٨: ٣) ، فهو من ناحية لم يظن أن كلمة الله مخلوق، بسبب الجسد ، ومن الناحية الأخرى لم يحتقر

الجسد الذي كان يلبسه (الكلمة) بسبب أن الكلمة هو خالق الخليقة . ولكنه عبّد خالق الكون كما في هيكل مخلوق ، وهكذا تطهر . وهكذا أيضا المرأة نازفة الدم لأنها آمنت ، فقد اكتنفت بلمس هذب ثوبه وشفيت (مت ٩: ٢٠) . (٢٢) . والبحر المضطرب بأمواجه ، سمع الكلمة المتجسد ، فكفت العاصفة (مت ٨: ١١) . والأعمى منذ ولادته قد شفى بتقيلة الجسد من الكلمة (يو ٩: ٦) . وما هو أعظم وأكثر غرابة (لأن هذا ربما يكون قد أعثر أكثر الناس كفرة) فإنه حينما علّق الرب على الصليب فعلاً (لأن الجسد كان جسده، وكان الكلمة في الجسد)، فقد أظلمت الشمس والأرض تزلزلت ، والصخور تشققت ، وانشق حجاب الهيكل (لو ٢٣: ٤٥)، وقام كثير من أجساد القديسين الراقدين (مت ٢٧: ٥١، ٥٢) .

٤ - إن هذه الأشياء قد حدثت ، ولم يجادل أحد من أولئك - مثلما يتجاسر الأريوسيون الآن أن يجادلوا فيما إذا كان يجب على الإنسان أن يؤمن بالكلمة المتجسد . بل عند رؤيتهم إياه إنساناً عرفوا أنه هو الذي خلقهم . وحينما سمعوا صوتاً بشرياً ، لم يكونوا يقولون إن الكلمة مخلوق بسبب بشريته . بل بالعكس كانوا يرتعدون ، ولم يعرفوا شيئاً أقل من أنه كان ينطق به من هيكل مقدس . فكيف إذن لا يخاف عديمو التقوى ، لئلا كما أنهم لم يستحسنوا أن يبقوا الله في معرفتهم ، ربما يسلمهم إلى ذهن مرفوض ليفعلوا تلك الأشياء التي لا تليق (أنظر رو ١: ٢٨) لأن الخليقة لا تعبد المخلوق ، وأيضاً هي لم ترفض أن تعبد ربها بسبب الجسد . ولكنها كانت ترى خالقها في الجسد ، " وانهنت كل ركبة " باسم يسوع ، حقاً ، " وستحنى (كل ركبة) ممن في السموات ومن على الأرض ومن تحت الأرض وسيعترف كل لسان - حتى لو كان هذا لا يروق للأريوسيين -

أن يسوع المسيح هو رب لمجد الله الأب (في ٢: ١٠، ١١)، لأن الجسد لم يقلل من مجد الكلمة، حاشا : بل بالأحرى فإن الجسد نفسه قد تمجد بالكلمة.

والابن الكائن في صورة الله ، أخذ صورة عبد ، وهذا لم ينقص من ألوهيته ، بل هو بالأحرى قد صار بذلك مخلصاً لكل جسد ولكل خليفة .

وإن كان الله قد أرسل ابنه مولوداً من امرأة ، فإن هذا الأمر لا يسبب لنا عاراً بل على العكس مجداً ونعمة عظيمة . لأنه قد صار إنساناً لكي يؤلّهنّا في ذاته . وقد صار (جسداً) من امرأة وولد من عذراء كي ينقل إلى نفسه جنسنا (نحن البشر) الذين ضللّنا، ولكي نصبح بذلك جنساً مقدساً ، ونصير شركاء الطبيعة الإلهية (٢بط ١: ٤) كما كتب بطرس المطوب . وما " كان الناموس عاجزاً عنه إذ أنه كان (الناموس) ضعيفاً بواسطة الجسد ، فإن الله إذ أرسل ابنه في شبه جسد الخطية ، ولأجل الخطية دان الخطية في الجسد " (رو ٨: ٣).

٥ - إذن ، فالكلمة أخذ جسداً ، لأجل تحرير كل البشر ، ولإقامة الجميع من بين الأموات ، ولكي يصنع فداءً من الخطايا . فأولئك الذين يستخفون بهذا الأمر (الجسد) ، أو الذين بسبب الجسد يتهمون ابن الله بأنه مصنوع أو مخلوق ، كيف لا يظهر أنهم جاحدون للنعمة ومستحقون لكل اشمزاز ونفور؟ فكأنهم بذلك يصرخون قائلين لله : لا ترسل ابنك الوحيد الجنس في الجسد ، ولا تجعله يتخذ جسداً من عذراء لكي لا يفقدنا من الموت ومن الخطيئة ، ولا نريده أن يصير في الجسد لكي لا يقاسى الموت من أجلنا ، ولا نرغب في أن يصير في الجسد لئلا يصير بهذا الجسد وسيطاً لنا للدخول إليك فتسكن في المنازل التي في السموات . فلتغلق أبواب السموات ، لكيلا يكرّس لنا كلمتك الطريق في السموات بواسطة الحجاب

الذي هو جسده. هذه هي الأقوال التي يتقوه بها أولئك الناس بجرأة شيطانية، وهي إدعاءات اخترعوها لأنفسهم تابعة من حقدهم. لأن الذين يرفضون أن يعبدوا الكلمة الصائر جسداً ، هم جاحدون لنعمة صيرورته إنساناً .

والذين يفصلون الكلمة عن الجسد ، لا يحسبون أنه قد حدث فداء واحد من الخطيئة ، ولا يحسبون أنه قد تم اندحار للموت .

ولكن على وجه العموم، أين يسجد الكافرون ، الجسد الذي اتخذه المخلص ، منفصلاً عنه ، حتى يتجاسروا أن يقولوا أيضاً : إننا لا نعبد الرب متحدًا بالجسد بل نفصل الجسد ونعبد الكلمة وحده ؟

لقد رأى اسطفانوس المغبوط ، الرب واقفاً في السموات ، عن يمين (الله) (أع:٧:٥٥)، والملائكة قالوا للتلاميذ " سيأتي هكذا بنفس الطريقة التي رأيتموه بها منطلقاً إلى السماء " (أع:١١:١١) والرب نفسه يقول مخاطباً الأب " أريد أن يكونوا هم أيضاً معي على الدوام حيث أكون أنا " (قارن يو ١٧:٢٤) وفي الواقع ، إن كان الجسد غير منفصل عن الكلمة ألا يكون من اللازم ، أن يتخلى هؤلاء الناس عن ضلالهم ، ومن ثم يعبدون الأب باسم ربنا يسوع المسيح ، أو ، إن كانوا لا يعبدون ويخدمون الكلمة الذي جاء في الجسد ، فينبغي أن يُطرحوا خارجاً من كل ناحية ، وأن لا يُحسبوا فيما بعد مسيحيين ، بل بالأحرى يُعدوا بين اليهود .

٦ - هذا هو إذن ، كما شرحنا قبلاً ، هَوَس (جنون) أو جسارة أولئك الناس . أما إيماننا فمستقيم وهو نابع من تعليم الرسل وتقليد الآباء ويؤكدته كل من العهد الجديد والعهد القديم، حيث يقول الأنبياء "أرسل كلمتك وحققك"

(مز ٤٢: ٣) " هوذا العذراء ستحبل وتلد ابناً وسيدعون اسمه عمانوئيل " (إش ٧: ١٤) " الذى تفسيره الله معنا " (مت ٢٣: ١٩ ولكن ماذا يعنى هذا إن لم يكن أن الله قد جاء فى الجسد ؟ .

فإن التقليد الزببولى يعلم فى قول المغبوط بطرس " إذا قد تألم المسيح لأجلنا بالجسد " (١بط ٤: ١) بينما يكتب بولس " متوقعين الرجاء المبارك وظهور مجد الله العظيم ومخلصنا يسوع المسيح . الذى بذل نفسه لأجلنا لكى يفدينا من كل إثم ويظهر لنفسه شعباً خاصاً غيوراً فى أعمال حسنة " (تى ٢: ١٣، ١٤) فكيف إذن قد بذل نفسه لأجلنا ، لكى ، بقبوله الموت فى هذا الجسد ، يبيد ذلك الذى له سلطان الموت أى إبليس (عب ٢: ١٤). ولذلك فإننا نقدم الشكر على الدوام باسم يسوع المسيح ، ولا نبطل النعمة التى صارت إلينا بواسطته . فإن مجئ المخلص متجسداً قد صار فدية للموت وخلصاً لكل الخليقة .

لذا أيها الحبيب والمشتاق إليه جداً ، فليضع محبو الرب هذه الأقوال فى عقولهم ، أما أولئك الذين يتمثلون بسلوك يهودا ، ويتخلون عن الرب ليكونوا مع قيافا ، فليتهم يتعلمون من هذه الأقوال ، إن أرادوا ، وإن كانوا يستحون ، وليعلموا ، أنه بعبادة الرب فى الجسد ، فإننا لا نعبد مخلوقاً ، بل كما قلنا قبلاً ، فإننا نعبد الخالق الذى ليس الجسد المخلوق .

٧ — ولكننا نود من قدسك أن تستقصى منهم عن هذا الأمر . فإن إسرائيل حينما كان يصدر إليه الأمر أن يصعد إلى اورشليم لكى يسجد فى هيكل الرب ، حيث يوجد التابوت ، وفوقه كاروبيا المجد مظللين الغطاء ، فهل كانوا يتصرفون حسناً أم العكس ؟ فإن كانوا يفعلون خطأ ، فأى عقاب كان يتعرض له الذين يزددرون بهذا الفاموس ؟ لأنه مكتوب إن الذى

استهان بالأمر ولم يصعد " يقطع ذلك الإنسان من الشعب " (قارن لا ١٧:٩) وإن كانوا يصنعون صوابًا ، وكانوا بهذا مقبولين لدى الله ، أليس الأريوسيين وهم أنجس وأبشع من كل هرطقة — مستحقين — للهلاك عدة مرات ، لأنهم بينما يقبلون الشعب القديم ويوافقونه في الكرامة التي كان يقدمها للهيكل ، فإنهم لا يريدون أن يعبدوا الرب الذي هو في الجسد كما في هيكل . وبالرغم من ذلك فإن الهيكل القديم الذي كان مثيلاً من حجارة ومن ذهب ، لم يكن إلا مجرد ظل . ولكن عندما جاءت الحقيقة ، بطل المثال منذ ذلك الحين ، ولم يبق فيه حجر على حجر لم ينقض ، حسب النطق الرباني .

فلما رأى (الشعب القديم) الهيكل من حجارة لم يظنوا أن الرب — الذي تحدث في نفس الهيكل — مخلوق ، ولم يزدروا بالهيكل ولم يعتزلوا بعيداً للعبادة . ولكنهم جاءوا إلى الهيكل — بحسب الشريعة ، وخدموا الله الذي نطق بوحيه من الهيكل . وإن كان الأمر هكذا فكيف لا ينبغي أن يُعبد جسد الرب ، الكلي القداسة والكلي الوقار حقاً ، والذي بشر به رئيس الملائكة جبرائيل ، لكي يتم تشكيل الجسد من الروح القدس ويصير رداءً للكلمة .

فالكلمة بمد يده الجسدية أقام (حماة سمعان) التي أخذتها الحمى الشديدة (لو ٤:٣٩) وبصراخه بصوت بشري أقام لعازر من بين الأموات (يو ١١:٤٣) ، ومرة أخرى حينما بسط ثراعيه على الصليب، فقد قهر رئيس سلطان الهواء ، الذي يعمل الآن في أبناء المعصية (أف ٢:٢)، وجعل لنا الطريق إلى السموات نقيًا (ومفتوحًا) .

٨ — إذن ، فالذي يهين الهيكل ، فإنما يهين الرب في الهيكل ، والذي يفصل الكلمة عن الجسد ، إنما يبطل النعمة المعطاة لنا في جسده. أما

المتهمون بالأريوسية، الشديدي الكفر ، فلا تدعهم يحسبون أنه ، بما أن الجسد مخلوق ، يكون الكلمة مخلوقاً أيضاً ، وكذلك لا تدعهم أيضاً يحتقرون جسد الكلمة ، بسبب أن الكلمة ليس مخلوقاً ، لأن شرهم (حقدهم) يثير الدهشة ، إذ أنهم يبلبلون الأفكار ويخلطون كل شئ ويخترعون إدعاءات وذلك كله فقط لكة يعدّوا الخالق بين المخلوقات .

ولكن فليسمعوا ، لأنه لو أن الكلمة كان مخلوقاً ، لما اتخذ جسداً مخلوقاً لكي يهبه الحياة ، لأنه أية معونة تحصل عليها المخلوقات من مخلوق هو نفسه يحتاج إلى الخلاص ؟ . ولكن حيث إن الكلمة خالق ، فقد تم خلقه المخلوقات .

لذلك فإنه عند اكتمال الدهور أيضاً فقد لبس هو نفسه ما هو مخلوق (أى الجسد) لكي يجدده بنفسه مرة أخرى كخالق ؛ ولكي يستطيع أن يقيمه . لا يستطيع مخلوق أن يخلص مخلوقاً على الإطلاق ، كما أن المخلوقات لم تُخلق بواسطة مخلوق ، وذلك إن لم يكن الكلمة هو الخالق (كما يدعى الأريوسيون) . ولذلك دعهم لا يفترون على الكتب الإلهية ولا تدعهم يسيئون إلى المستقيمين من الاخوة . ولكن إن كانوا يرغبون ، فليغيروا فكرهم هم أيضاً ولا يعودوا يعبدون المخلوق دون الله خالق كل الأشياء (أنظر روم ١: ٢٥) .

أما إن كانوا يريدون أن يتشبثوا بتجديفاتهم فليشبعوا بها وجدهم ، وليصرّوا على أسنانهم مثل أبيهم الشيطان ، لأن إيمان الكنيسة الجامعة يقر بأن كلمة الله هو خالق كل الأشياء ، ومبدعها ، ونحن نعرف أنه " في البدء كان الكلمة ، والكلمة كان عند الله " (يو ١: ١) فإننا نعبد ذلك الذي صار هو

نفسه أيضاً إنساناً لأجل خلاصنا ، لا كما لو كان هذا الذي صار جسداً هو
مساوٍ للجسد بالمثل ، بل (نعبدّه) كسيد آخذاً صورة عبد ، كصانع وخالق
صائراً في مخلوق أي (الجسد) لكي بعد أن يحرر به كل الأشياء ، يقرب
العالم إلى الأب ، ويصنع سلاماً لكل المخلوقات سواء التي في السموات أو
التي على الأرض .

ولذلك فنحن نعتزف أيضاً بألوهيته التي من الأب .

ونعبد حضوره المتجسد ، حتى ولو مزق الأريوسيون المجانين أنفسهم .
سلم على كل من يحبون ربنا يسوع المسيح .. ونرجو أن تكون بصحة
جيدة ، وأن تذكرنا أمام الرب ، أيها المحبوب والمشتاق إليه جداً بالحق .
وإن احتاج الأمر ، فلتقرأ هذه الرسالة لهيراكاس القسيس .

رسالة القديس أثناسيوس إلى أبكتيتوس

مقدمة

كتب القديس أثناسيوس هذه الرسالة إلى أبكتيتوس أسقف كورنثوس سنة ٣٦٩م ، وذلك ردًا على مذكرات كان أبكتيتوس قد أرسلها إلى أثناسيوس تحوى عدة أسئلة أثيرت فى إيبارشيتة من مجموعات أريوسية وغيرها لها آراء خيالية (دوسيتية) من جهة التجسد ، وعلاقة جسد المسيح بلاهوته الأزلى من جوهر الآب.

ويرد القديس أثناسيوس على هذه التصورات والآراء الخيالية ، ويوضح الإيمان السليم فيما يخص علاقة لاهوت المسيح بناسوته. وهذه الرسالة صارت لها شهرة كبيرة عند آباء الكنيسة فى القرنين الرابع والخامس ويستند إليها القديس إيفانيوس فى الرد على بدعة أبوليناريوس ، كما كانت مرجعًا يُستند إليه فى مواجهة بدعة نسطور فى القرن الخامس ، ولما حاول النساطرة أن يزيفوا نص هذه الرسالة بحيث يودى إلى خدمة بدعتهم ، فإن القديس كيرلس الأسكندرى كشف تزيفهم (فى رسالة ٤٠)^١ وأظهر النص السليم لها .

^١ تُرجمت هذه الرسالة عن اليونانية ضمن الجزء الثالث لرسائل القديس كيرلس (ترجمة الدكتور موريس تاوضروس والدكتور نصحي عبد الشهيد) ، ونشرها مركز دراسات الآباء بالقاهرة سنة ١٩٩٥م .

رسالة أبينا القديس أنثاسيوس الرسولى إلى أبكتيتوس

ضد الهرطقة

إلى سيدى وأخى المحبوب ، المشتاق إليه جدًا ، وشريكى فى الخدمة
أبكتيتوس ، أنثاسيوس يرسل تحياته فى الرب .

١ — كنت أظن أن كل كلام بطل لجميع الهرطقة ، مهما كان عددهم،
قد توقف ، منذ المجمع الذى انعقد فى نيقية . لأن الإيمان المعترف به فى
هذا المجمع من الآباء ، بحسب الكتب الإلهية ، كافٍ لطرد كل كفر
خارجًا، ولتوطيد إيمان التقوى فى المسيح .

ولذلك فقد أقيمت فى هذه الأونة ، مجامع مختلفة فى كل من الغال
(فرنسا) وأسبانيا وروما العظمى ، وجميع المجتمعين — كما لو كان
يحركهم روح واحد — حرموا بالإجماع، أولئك الذين كانوا لا يزالون، وهم
مستترون ، يعتقدون بآراء آريوس وأولئك الأشخاص هم : أوكسنطيوس من
ميلانو ، وأورساكيوس وفالنس وغاريوس من بانونيا .

وجميع هؤلاء المجتمعين كتبوا فى كل مكان (إذ لأن مثل هؤلاء الرجال
يخترعون أسماء مجامع لمساندتهم) ، ألا يُذكر أى مجمع فى الكنيسة
الجامعة سوى ذلك المجمع وحده الذى عقّد فى نيقية الذى كان انتصارًا
عظيمًا على كل هرطقة ، ولا سيما الهرطقة الأريوسية — والتى بسببها —
فى الحقيقة اجتمع ذلك المجمع وقتئذٍ .

فكيف إذن بعد هذه الأمور ، لا يزال البعض يحاول أن يثير مجادلات أو تساؤلات ؟ فلو كانوا ينتمون إلى الأريوسيين فلا يكون هناك غرابة في الأمر ، إذن كانوا يذمون ما كُتب ضدهم ، مثلهم مثل اليونانيين الذين حينما يسمعون القول " أصنام الأمم فضة وذهب عمل أيدي الناس " (مز ١١٥: ٤) ، فإنهم يعتبرون التعليم الخاص بالصليب الإلهي جهالة .

أما الذين يريدون أن يبحثوا كل شيء عن طريق إثارة الأسئلة ، فإن كانوا من الذين يظنون أنهم مؤمنون ، وأنهم يحبون ما جاهر به الآباء ، فإنهم لا يعملون شيئاً آخر سوى ما جاء في الكتاب " إنهم يسقون صاحبهم حثالة الخمر " (حب ٢: ١٥) وينازعون حول ما هو غير نافع ، أو ما يؤدي إلى هدم المستقيمين .

٢ — إننى أكتب هذا ، بعد اطلاعى على المذكرات التى كتبتها قدسك ، التى ما كان يجب أن تُكتب كى لا يكون هناك ذكر لهذه الأمور لمن يأتون بعدنا . لأن من سمع بمثل هذه الأمور قط ؟ من هو الذى علم هذا أو تعلمه ؟ " لأنه من صهيون ستخرج شريعة الله ، ومن اورشليم كلمة الرب " (إش ٣: ٢) ولكن من أين خرجت هذه الأمور . وأى عالم سفلى تقياً القول بأن الجسد الذى من مريم هو من نفس جوهر لاهوت الكلمة ؟ أو بأن الكلمة قد تحولت إلى لحم وعظام وشعر وكل الجسد ، وتغير عن طبيعته الخاصة ؟ أو من سمع فى الكنيسة أو بين المسيحيين على العموم ، بأن الرب لبس جسداً خيالياً وليس طبيعياً ؟ أو من كفر إلى مثل هذه الدرجة حتى يقول ، وهو فى نفس الوقت يعتقد أيضاً بأن اللاهوت ذاته الذى من نفس جوهر الأب ، قد صار ناقصاً خارجاً من كامل ، والذى سُمِرَ على الخشبة لم يكن هو الجسد بل هو جوهر الحكمة الخالق ذاته ؟ أو من سمع بأن الكلمة حول

لنفسه جسداً قابلاً للتألم ، (هذا الجسد) ليس من مريم بل من جوهره الذاتى .
 فهل يمكن أن يدعى مسيحياً من يقول هذا ؟ أو من الذى اخترع هذا الكفر
 الشنيع ، حتى يدور فى مخيلته أن من يُعلم بأن جسد الرب هو من مريم
 إنما يعتقد أنه لا يوجد فى اللاهوت ثلاث فقط بل ربوع . لذلك فالذين
 يكفرون هكذا ، يقولون إن الجسد الذى لبسه المخلص من مريم إنما هو من
 جوهر الثلاث . ومرة أخرى ، فمن أين تقياً البعض ذلك الكفر المساوى
 للكفر السابق ذكره ، حتى يقولون بأن الجسد ليس أحدث من لاهوت الكلمة ،
 بل هو مساوٍ له فى الأزلية وهو معه على الدوام ، حيث إنه قد تكون من
 جوهر الحكمة ؟

أو كيف يتجاسر أولئك الذين يدعون مسيحيين ، أن يشكوا فيما إذا كان
 الرب المولود من مريم ، بينما هو ابن الله بالجوهر والطبيعة ، فإنه من
 نسل داود من جهة الجسد ومن جسد القديسة مريم ؟

أو من هم إذن هؤلاء الذين تجاسروا هكذا حتى يقولوا ، بأن المسيح
 المتألم بالجسد والمصلوب ، ليس هو الرب والمخلص والإله وابن الآب .

أو كيف يريدون أن يدعوا هؤلاء الذين يقولون بأن الكلمة قد حلّ على
 إنسان قديس كما كان يحلّ على أى واحد من الأنبياء ، ولم يصر هو نفسه
 (الكلمة) إنساناً باتخاذ الجسد من مريم ، (ويقولون) إن المسيح هو شخص
 وأن كلمة الله الموجود قبل مريم ، وهو ابن الآب من قبل الدهور ، هو
 شخص آخر ؟ .

٣ - هذه هى التساؤلات المثار إليها فى المذكرات ، وهى رغم تباينها ،
 لكنها تحوى فكرًا واحدًا يهدف بفاعليته نحو عدم التقوى . ولأجل هذه

الأمر ، كان الذين يتفاخرون باعتراف الآباء في المجمع المنعقد في نيقيا ، يتجادلون ويتطاحنون بعضهم مع بعض .

ولكني تعجبت لمعناة واحتمال تقواكم ، وأن قدسكم لم يوقف هؤلاء الذين يقولون هذه الأشياء ، بل شرحت لهم الإيمان المستقيم ، حتى إذا سمعوا يهدأون ، أما إذا قاوموا فإنهم يُعتبرون هراطقة . لأن ما قالوه لا يمكن أن يُقال أو يُسمع من مسيحيين ، بل هي أقوال غريبة من كل ناحية عن التعليم الرسولي . لذلك ، وكما سبق ان قلت ، قد أدرجت في رسالتي ، ما قاله هؤلاء ، وذلك فقط لكي يدرك كل من يسمع ، ما تحويه من عار وكفر ، رغم أنه كان من اللازم أن نتهم ونفضح بشدة حماقة أولئك الذين اعتقدوا مثل تلك الأفكار . ولقد كان من المستصوب أن يكتفى خطابي بهذه الكلمات فلا أكتب أكثر من ذلك لأنه ليس من الواجب ممارسة واختبار مثل تلك الأمور التي من الواضح أنها شريرة هكذا جهاراً ، لنلا تبدو بالنسبة للمتتبعين كأنها أمور محتملة . فإنه يكفي أن أقول مجيباً على مثل تلك الأقوال بما يلي :

يكفى أن هذا ليس تعليم الكنيسة الجامعة ، ولا اعتقد الآباء بهذه الأمور . ولكن لنلا نجد " المبتدعون شروراً " حجة لصفقتهم بسبب صمتنا التام ، فإنه حسن أن نذكر بعض الأقوال من الكتب الإلهية ، وبالتأكيد ، بعد أن يخلجوا ، فإنهم يكفون عن هذه الحيل النجسة .

٤ — من أين طراً عليكم يا هؤلاء ، أن تقولوا إن الجسد واحد في الجوهر مع لاهوت الكلمة . (لأنه من الحسن أن نبدا بهذه النقطة لكي عندما يظهر أن هذا الرأي غير سليم ، فإن جميع الآراء الأخرى أيضاً

تتضح أنها غير سليمة كذلك) . كما أن ما يقولونه لا يوجد منه شيء في الكتب الإلهية .

وهم يقولون إن الله قد صار في جسد بشري . أما الآباء الذين اجتمعوا في نيقية فقد قالوا أيضًا إن الابن نفسه — وليس الجسد — هو من نفس جوهر الآب (أو واحد مع الآب في الجوهر)، وإنه بينما هو (الابن) من جوهر الآب، فإنهم اعترفوا أيضًا بحسب الكتب ، بأن الجسد هو من مريم .

فإما أن تتكروا إذن ، المجمع المنعقد في نيقيا ، وكهراطقة يجلبون تعليمًا بالإضافة إلى (ما قرره المجمع) ، وإما ، إن أردتم أن تكونوا أبناء الآباء ، فلا تعتقدوا بغير ما كتبه هؤلاء الآباء .

ومن هذا أيضًا تستطيعون أن تروا كم هو سخيّف هذا الرأي : فإنه لو كان الكلمة من نفس جوهر الجسد الذي هو من طبيعة أرضية ، في حين أن الكلمة هو من نفس جوهر الآب ، بحسب اعتراف الآباء ، فإن الآب نفسه أيضًا يكون من نفس جوهر الجسد الصائر من الأرض . فلماذا تلومون الأريوسيين الذين يقولون إن الابن مخلوق ، وأنتم أنفسكم تزعمون أيضًا أن الآب من نفس جوهر المخلوقات ، فأنتم تذهبون بعيدًا إلى كفر آخر ، مدّعين أن الكلمة تحول إلى لحم وعظام ، وشعر وأعصاب والجسد كله ، وأنه تحول عن طبيعته الخاصة . لقد حان الوقت لكم ، لكي تقولوا علانية ، إنه قد صار من الأرض ، لأن طبيعة العظام بل والجسد كله من الأرض . إذن ماذا يكون هذا الهذيان حتى تتشاجروا فيما بينكم أيضًا ؟ لأن الذين يقولون إن الكلمة هو من نفس جوهر الجسد ، إنما " يقصدون الواحد عندما يشيرون للآخر " .

أما الذين يحولون الكلمة إلى جسد فإنهم يتخيلون تغيير الكلمة ذاته .
ومن سيظل يحتلمكم إذن ، وأنت تتشددون بهذه الأقوال . فأنتم انحرقتم إلى
الكفر أكثر من كل هرطقة .

لأنه لو كان الكلمة من نفس جوهر الجسد ، فإن ذكر مريم وضرورتها
يكونان أمرين لا لزوم لهما ، إذ أنه كان من المستطاع أن يكون موجودًا
أزليًا قبل مريم ، كما أن الكلمة ذاته أزلي أيضًا . فلو كان الكلمة حقًا من
نفس جوهر الجسد حسبما تقولون ، فأية حاجة كانت هناك لكي يقيم الكلمة
بيننا، لكي يلبس ما هو من نفس جوهره الخاص، أو أن يتحول عن طبيعته
الذاتية فيصير جسدًا؟ لأن اللاهوت لم يأت لمساعدة نفسه حتى يلبس ما هو
من نفس جوهره، كما أن الكلمة لم يخطئ في شيء وهو يفتدى خطايا
الآخرين، حتى يصير جسدًا ويقدم ذاته ذبيحة لأجل نفسه وفتدى نفسه .

٥ - لكن حاشا له أن يكون هكذا. لأنه كما قال الرسول جاء لمساعدة^١
نسل إبراهيم، من ثم كان ينبغي أن "يشبه اخوته في كل شيء" (عب ٢: ١٦، ١٧)
ويتخذ جسدًا مشابهًا لنا. ولهذا السبب أيضًا كانت مريم في الحقيقة مفترضة
من قبل^٢. ليأخذ الكلمة منها (جسدًا) خاصًا به ويقدمه من أجلنا .

وقد أوضح إشعياء هذا متبنيًا فقال: "هاهي العذراء" (إش ٧: ١٤) وأرسل
الله جبرائيل إليها، ليس إلى مجرد عذراء، بل "إلى عذراء مخطوبة لرجل"
(لو ١: ٢٧) لكي يتبين من كونها مخطوبة ، أن مريم كائن بشري بالحقيقة.
ولهذا السبب ذكر الكتاب أيضًا أنها ولدتها ، وأنها "قمطته" (لو ٢: ٧) ولذلك
فإن التديين اللذين رضعهما، يُعتبران مباركين (قارن لو ١١: ٢٧). وقد قدم

^١ أي يمسك نسل إبراهيم (أنظر عب ٢: ١٦، ١٧).

^٢ كانت مضمّنة في خطة الخلاص في قصد الله ليأخذ منها الكلمة جسدًا .

ذبيحة ، لأنه بولادته فتح الرحم (أنظر لو ٢: ٢٣) وهذه كلها براهين على أن العذراء هي التي ولدته .

وجبرائيل حمل إليها البشارة بيقين كامل ولم يقل مجرد "المولود فيك" ، حتى لا يُظن أن الجسد غريب عنها ومجلوب إليها من الخارج ، بل قال "المولود منك" لكي يعتقد الجميع أن المولود خارجاً منها ، إذ أن الطبيعة تبين هذا بوضوح ، فمن المستحيل على عذراء أن تدر لبناً إن لم تكن قد ولدت. ومن المستحيل أن الجسد يتغذى باللبن ويقط إن لم يكن قد وُلد بصورة طبيعية قبل ذلك .

وهذا هو المقصود بالختان في اليوم الثامن بعد ولادته: إن سمعان تلقاه في أحضانه وهذا يدل على أنه قد صار طفلاً ، وأنه نما حتى صار له من العمر اثنتا عشر سنة (أنظر لو ٢: ٢١-٤٢) إلى أن بلغ الثلاثين عاماً (أنظر لو ٣: ٢٣). وليس كما يظن البعض أن جوهر الكلمة نفسه قد خُتِنَ بعد أن تحول. لأنه لا يقبل التحول ولا التغير . لأن المخلص نفسه يقول " أنظروا، أنظروا ، لأنى أنا هو ، وأنا ما تغيرت " (ملاخي ٣: ٦س).

أما بولس فيكتب قائلاً : " يسوع المسيح هو هو بالأمس واليوم وإلى الأبد " (عب ١٣: ٨) ولكن كلمة الله غير المتألم والذي بلا جسد ، كان في الجسد الذي خُتِنَ وحُمِلَ ، والذي أكل وشرب ، والذي تعب ، والذي سُمِرَ على الخشبة وتألم .

هذا الجسد هو الذي وُضِعَ في قبر — عندما تَخلى عنه الكلمة — ولكنه لم ينفصل عنه — وذلك " ليكرز للأرواح التي في السجن " كما يقول بطرس (١بط ٣: ١٩).

٦ - وهذا يبين بالأكثر ، هوس الذين يقولون إن الكلمة قد تحول إلى عظام ولحم - فلو كان الأمر كذلك ، لما كانت هناك حاجة إلى قبر ، ولكان الجسد ذاته قد مضى بنفسه ليكرز للأرواح التي في الهاوية . أما الآن فإنه مضى هو بنفسه ليكرز ، أما الجسد فبعد أن كفنه يوسف بالكتان (قارن مر ١٥: ٤٦) ، وضعه في الجليئة . وهكذا اتضح أن الجسد لم يكن الكلمة، وإنما هو جسد الكلمة. وأنه عندما قام الجسد من بين الأموات لمسه توما ورأى فيه آثار المسامير (قارن يو ٢٠: ٢٥) التي احتملها الكلمة ذاته، والتي رآها (توما) مخترقة جسد (الكلمة) ذاته ، والتي كان في استطاعته أن يمنعها ولكنه لم يمنعها، بل بالعكس فإن الكلمة الذي بلا جسد خصص لنفسه خصائص الجسد باعتباره جسده ذاته . فلماذا حينما ضرب العبد ، الجسد ، تألم الكلمة نفسه وقال " لماذا تضربني " (يو ١٨: ٢٣) ورغم أن الكلمة بطبيعته لا يمكن لمسه، إلا أنه قال "أسلمت ظهري للسياط، وخدي للطمات، ولم أرد وجهي عن خزي البصقات " (إش ٥٠: ٦).

لأن تلك الأشياء التي كان يتألم منها ، جسد الكلمة ، البشرية ، كان الكلمة الذي سكن في الجسد ينسبها لنفسه ، لكي نستطيع نحن أن نشترك في لاهوت الكلمة .

ومن الغريب ، أن الكلمة نفسه كان متألمًا وغير متألم ، فمن ناحية ، كان (الكلمة) يتألم لأن جسده هو الذي كان يتألم وكان هو المتألم فيه، ومن الناحية الأخرى ، لم يكن الكلمة يتألم ، لأن الكلمة - إذ هو إله بالطبيعة - فهو لا يقبل التألم. وكان الكلمة غير الجسدي موجودًا في الجسد الذي يتألم، وكان الجسد يحوى فيه الكلمة غير المتألم الذي كان يبيد العلل التي قبلها في جسده. وكان يصنع هذا ، وهكذا كان يصير ، كي ، بعد أن يأخذ ما لنا

(أى الجسد) ويقدمه كذبيحة ، يقضى على (العلل والضعفات) كلها. وهكذا يلبسنا ما له ، وهذا ما يجعل الرسول يقول : " لأن هذا الفاسد لا بد أن يلبس عدم فساد، وهذا المائت يلبس عدم موت " (١كو ١٥: ٥٣).

٧ - وهذه الأشياء لم تحدث بالظن ، حاشا ! كما يفترض البعض ، أيضاً : بل فى الواقع فإنه بصيرورة المخلص إنساناً بالحقيقة، صار الخلاص للإنسان كله .

فلو كان الكلمة فى الجسد بمجرد الظن، كما يقول أولئك، فإن هذا الظن يكون ضرباً من الخيال ، وبناء على ذلك فإن خلاص الإنسان وقيامته يعتبران مجرد إدعاء غير حقيقى ، بحسب ما يقول مانى أشد الكافرين .

إلا أن خلاصنا ، فى واقع الأمر ، لا يُعتبر خيالاً ، فليس الجسد وحده هو الذى حصل على الخلاص ، بل الإنسان كله من نفس وجسد حقاً ، قد صار له الخلاص فى الكلمة ذاته .

وهكذا فإن المولود من مريم هو بشرى بالطبيعة، بحسب الكتب الإلهية. وأن جسده هو جسد حقيقى، وهو حقيقى لأنه هو نفس جسدنا، حيث إن مريم هى أختنا، لأننا نحن جميعاً (هى ونحن) أيضاً من آدم .

ولا يجب أن يرتاب فى هذا، حينما يتذكر ما كتبه لوقا. لأنه بعد القيامة من بين الأموات، ظن البعض أنهم لن يشاهدوا الرب فى الجسد المأخوذ من مريم، بل ظنوا بدلاً من هذا، أنهم نظروا روحاً، فكتب لوقا يقول : "أنظروا يدي ورجلي " ومواضع المسامير، إني أنا هو، جسونى وانظروا فإن الروح ليس له لحم وعظام كما ترون لى، وعندما قال هذا، أراهم يديه ورجليه" (لو ٢٤: ٣٩، ٤٠) ومن هذا الكلام نستطيع أن نفند كلام الذين

يتجاسرون مرة أخرى أن يقولوا إن الرب قد تغير إلى لحم وعظام، لأنه لم يقل كما تشهدوتني وأنا لحم وعظام، بل قال "كما ترون إنه لي" لكي لا يعتقد أحد بأن الكلمة نفسه قد تحول إلى هذه الأشياء قبل الموت، وبعد القيامة.

٨ — وإذا قد تم إثبات هذه الأشياء هكذا، فإنه يكون من نافلة القول أن نتعرض للموضوعات الأخرى، وندخل في جدل حولها، إذ أن الجسد الذي كان فيه الكلمة لم يكن من نفس جوهر اللاهوت، بل هو حقًا مولود من مريم. والكلمة نفسه لم يتحول إلى عظام ولحم بل قد صار في الجسد. لأن ما قيل في إنجيل يوحنا "الكلمة صار جسدًا" (يو ١: ١٤) له هذا المعنى، كما يمكن أن نجد هذا في موضع مشابه، فقد كتب بولس "المسيح صار لعنة لأجلنا" (غلا ٣: ١٣)، وكما أنه لم يصير هو نفسه لعنة، بل قيل إنه قد صار لعنة لأنه احتمل اللعنة من أجلنا، هكذا أيضًا، فإنه قد صار جسدًا لا بتحوله إلى جسد، بل باتخاذ نفسه جسدًا حيًا من أجلنا، وصار إنسانًا. لأن القول "الكلمة صار جسدًا" هو مساوٍ أيضًا للقول "الكلمة صار إنسانًا". حسب ما قيل في يوثيل "إني سأسكب من روحي على كل جسد" (يو ٢: ٢٨) لأن الوعد لم يكن ممتدًا إلى الحيوانات غير الناطقة، بل هو للبشر الذين من أجلهم قد صار الرب إنسانًا.

وبما أن هذا هو معنى النص المشار إليه، فإنهم يدينون أنفسهم أولئك الذين يظنون أن الجسد المولود من (مريم) كان موجودًا قبل مريم، وأن الكلمة كانت له نفس بشرية قبلها (قبل مريم)، وأن هذه النفس كانت فيه دائمًا حتى قبل مجيئه. وهكذا سيكشف أيضًا الذين يقولون إن الجسد لم يكن قابلاً للموت، وإنه كان من طبيعة غير مائتة. لأنه لو لم يكن قد مات،

فكيف إذن سلم بولس إلى الكورنثيين ما قبله هو أيضًا : " أن المسيح مات من أجل خطايانا حسب الكتب " (١كو ١٥: ٣) ، وكيف قام مطلقاً إن لم يكن قد مات أيضًا ؟ وسيحتمر بالخجل العظيم كل من يدور في مخيلته عموماً أى احتمال لأن يكون هناك رابوع بدلاً من ثالث، وذلك في حالة القول إن الجسد إنما هو من مريم .

فهم يزعمون إننا نقول ، إن الجسد من نفس جوهر الكلمة ، وهكذا يبقى الثالث ثالثاً . لأنه لا يكون هناك شيء غريب قد أضيف إلى الكلمة، ولكن إن قلنا إن الجسد المأخوذ من مريم إنما هو بشري، فمن الضروري حيث إن الجسد غريب في جوهره عن الكلمة ، والكلمة كائن فيه، فإن إضافة الجسد تجعل هناك رابوعاً بدلاً من ثالث (حسب ظنهم).

٩ - إن الذين يتناولون هذه الأمور بهذه الطريقة ، لا يدركون أنهم يقومون في تناقض مع أنفسهم ، لأنهم حتى وإن قالوا إن الجسد ليس من مريم بل إنه من نفس جوهر الكلمة، (وهذا ما يتظاهرون أنهم يفكرون به، وذلك لكي لا يظهر حقيقة ما يفكرون به)، فإنه بحسب تفسيرهم هذا، يمكننا أن نوضح أنهم يقولون برابوع . لأنه كما أن الابن، بحسب الآباء ، هو من نفس جوهر الأب، وليس هو الأب نفسه، بل يقال إنه ابن من نفس جوهر الأب، هكذا جسد الكلمة (الذي يقولون) إنه من نفس جوهر الكلمة لا يكون هو الكلمة ذاته بل هو آخر بالنسبة للكلمة .. ولكونه آخر (غير الكلمة) ، فإنه بحسب رأيهم يكون ثالثهم رابوعاً .

لأن الثالث الحق ، والكامل بالحقيقة، وغير المنفصل لا يقبل إضافة ، بل إن فكرة (الإضافة) قد اختلقها هؤلاء الأشخاص .

وكيف يمكن أن يظلوا مسيحيين أولئك الذين يخترعون إلهاً آخر مختلفاً عن الإله الكائن . ومرة أخرى فإنه في الإمكان أن نرى في سفسطتهم الأخرى منتهى الحماسة .

لأنهم يظنون أنه بسبب ما هو موجود في الكتب وما قيل فيها من أن جسد المخلص هو من مريم وأنه بشري، فإنهم يعتبرون بذلك أن هناك رابوعاً بدلاً من ثالث، كما لو كانت قد حدثت إضافة بسبب الجسد، وهكذا فإن الذين يساوون الخالق بالخليقة يضلون كثيراً ، إذ أنهم يتوهمون بأنه من الممكن أن يقبل اللاهوت إضافة . وعجزوا عن أن يدركوا ، أن الكلمة صار جسداً ، ليس لأجل إضافة (شئ ما) إلى اللاهوت، بل من أجل أن ينال الجسد قيامة. ولم يأتى الكلمة من مريم لكي يرتقى هو، بل لكي يفدى الجنس البشرى. فكيف إذن يفكرون أن الجسد وهو الذى افتداه الكلمة وأحياه، يقوم بإضافة شئ ما من ناحية اللاهوت إلى الكلمة الذى أحياه ؟ بل بالعكس فإن الجسد البشرى ذاته هو الذى حدثت له زيادة كبيرة ، بسبب شركة الكلمة معه واتحاده به ، لأنه (الجسد) صار غير مائت بعد أن كان مائتاً ، ورغم أن الجسد كان حيوانياً (نفسانياً) فقد صار روحانياً ، ورغم أنه من تراب الأرض فقد اجتاز الأبواب السماوية .

إن فالثالث هو ثالث، رغم أن الكلمة حصل على جسد من مريم، والثالث كامل لا يقبل زيادة ولا نقصاناً ، ولا نعرف إلا لاهوتاً واحداً في الثالث، وهكذا يكرز في الكنيسة بإله واحد هو أب الكلمة .

١٠ - ومن أجل هذا فسيصمت أولئك الذين سبق أن قالوا إن الذى جاء من مريم ليس هو المسيح والرب الإله. لأنه لو لم يكن إلهاً في الجسد ، فكيف بمجرد ولادته من مريم دُعى " عمانوئيل الذى تفسيره الله معنا "

(مت ٢٣: ١) وأيضا لو لم يكن هو الكلمة في الجسد ، فكيف كتب بولس إلى أهل رومية : " ومنهم المسيح حسب الجسد الكائن على الكل إلهاً مباركاً إلى الأبد آمين " (رو ٩: ٥). وأولئك الذين سبق لهم أن أنكروا أن المصلوب هو إله ، فليعترفوا بأنهم قد أخطأوا، لأن الكتب الإلهية تحضهم — وبنوع خاص — توما ، الذي بعد أن رأى فيه آثار المسامير، صرخ قائلاً " ربى وإلهى " (يو ٢٠: ٢٨). لأن الابن إذ هو الله ورب المجد، كان في الجسد الذي سُمِرَ وأُهِينَ بخزى، أما الجسد فكان يتألم وهو على الخشبة، وكان يسيل من جنبه (المطعون) دم وماء. ولكن بسبب أنه كان هيكل الكلمة بالحقيقة، فقد كان مملوءاً من اللاهوت . ولهذا السبب إذن عندما رأت الشمس خالقها وهو يتألم في الجسد المُهان ، سحبت أشعتها ، وأظلمت الأرض ولكن الجسد نفسه ، وهو من طبيعة مائتة ، قام بطبيعة تفوق طبيعته بسبب الكلمة الذي فيه، وتوقف فسادُه (إضمحلاله) الطبيعي ، وإذا قد لبس الكلمة الذي هو فوق الإنسان هذا الجسد ، فقد صار (الجسد) غير فاسد (غير مضمحل).

١١ — أما بخصوص ما يتخيله بعض (الناس) الذين يقولون إنه كما صار الكلمة إلى كل واحد من الأنبياء ، هكذا جاء (الكلمة) إلى إنسان واحد معين هو الذي وُلِدَ من مريم ، فمن العبث أن نجادل هذا القول ، حيث إن جنونهم يحوى في طياته دنيونته الواضحة . لأنه لو كان قد جاء بهذه الطريقة ، فلماذا جاء هذا الإنسان من عذراء ولم يُولد هو أيضاً من رجل وامرأة ؟ فإن جميع (الأنبياء) القديسين وُلِدوا هكذا (من رجل وامرأة) أما وقد جاء الكلمة هكذا (من عذراء) ، فلماذا لا يُقال إن موت كل واحد (من الأنبياء) قد حدث لأجلنا، بل (يُقال هذا فقط) على موت هذا الإنسان وحده؟

وإن كان الكلمة قد سكن بيننا لفترة قصيرة ، والأنبياء مثله قد أقاموا أيضًا فترة على الأرض، فلماذا يُقال عن المولود من مريم إنه استوطن بيننا مرة واحدة عند إنقضاء الدهور " (عب ٩: ٢٦) وإن كان قد جاء هو ، كما سبق أن جاء في القديسين (الذين قبله) ، فلماذا مات جميع هؤلاء القديسين الآخرين ولم يقوموا بعد ، في حين أن المولود من مريم وحده ، قام في خلال فترة الثلاثة أيام ؟ .

وإن كان الكلمة قد جاء بطريقة مماثلة لتلك التي (سبق) أن جاء بها في الآخرين، فلماذا يُدعى المولود من مريم وحده ، عمانوئيل ، أى الذى وَلِدَ منها جسدًا مملوءًا بالأكوهية ؟ لأن عمانوئيل تفسيره " الله معنا " .

وإن كان قد جاء هكذا (أى بنفس الطريقة التي جاء بها في الأنبياء) فلماذا لا يُقال عن كل واحد من (الأنبياء) القديسين ، عندما كان يأكل ويشرب ويتعب ويموت ، إن (الكلمة) نفسه أكل وشرب وتعب ومات ، بل يُقال هذا فقط عن المولود من مريم وحده ؟ لأن ما تألم به هذا الجسد (جسد الكلمة) يُعتبر أن الكلمة قد تألم به .

وبينما يُقال عن الآخرين إنهم فقط وُلِدوا متناسلين يُقال في حالة المولود من مريم وحده إن " الكلمة صار جسدًا " (يو ١: ١٤) .

١٢ — من كل هذا تبين أن الكلمة جاء إلى جميع الآخرين (الأنبياء) لكي يتنبأوا ، أما الكلمة نفسه الذى وَلِدَ من مريم فقد اتخذ منها جسدًا وصار إنسانًا ، إذ هو بطبعه وجوهره كلمة الله ، أما من جهة الجسد فهو إنسان من نسل داود ومن جسد مريم كما قال بولس (أنظر رو ١: ٣) .

وقد أظهره الأب في الأردن وعلى الجبل قائلاً " هذا هو ابني الحبيب الذي به سررت " (مت ١٣: ٣). والآريوسيون أنكروه ، أما نحن فنعتزف به ونعبده ولا نفصل الابن عن الكلمة ، بل نعرف أن الابن هو نفسه الكلمة ، الذي به قد كان كل شيء ، والذي به اقتدينا نحن .

ولهذا السبب دُهشنا حقاً أن يحدث بينكم نزاع على الإطلاق حول هذه الأمور الواضحة جداً. ولكن شكراً للرب، إنه بقدر حزننا عند قراءة مذكراتكم، بقدر ما فرحنا بما انتهت إليه (هذه المذكرات). لأنهم مضوا بعد اتفاق وتصالح على الاعتراف بالإيمان الأرثوذكسي الحسن العبادة .

وهذا في الواقع ما دفعني أيضاً أن أكتب هذه الكلمات القليلة بعد أن أمعنت الفكر كثيراً أولاً ، خوفاً من أن يسبب صمتي ألماً بدلاً من الفرح لأولئك الذين سببوا لنا فرحاً باتفاقهم معاً. لذلك أرجو أولاً من قدسكم وثانيًا من المستمعين لهذه الرسالة أن تتقبلوا ما فيها من كلمات بضمير نقي ، وإن كان فيها أي عجز من جهة التقوى فأرجو أن تصوبوه وتفيدوني. أما إن كنت قد كتبت كإنسان عامي في الكلام (٢كو ١١: ٦)، أو إن كان الحديث غير جدير أو غير كامل ، فاستمحكم جميعاً عذراً بسبب ضعفي في التعبير .

سَلِّم على جميع الاخوة الذين معك . وكل الذين معي يسلمون عليك ، ولتكن حياتك في الرب في تمام الصحة ، أيها المحبوب والمشتاق إليه جداً.

كتابات الآباء التي صدرت

: نصوص للآباء صدرت ونفدت .	٢٩-١
: أوريجينوس — عظات على سفر العدد .	٣٠
: نصوص صدرت ونفدت .	٣٢، ٣١
: شرح إنجيل يوحنا — الجزء الثاني — للقديس كيرلس الأسكندري .	٣٣
: رسائل القديس كيرلس (الجزء الثالث — من ٣٢: ٥٠) (نفد).	٣٤
: تفسير إنجيل لوقا (الجزء الثالث) للقديس كيرلس الأسكندري .	٣٥
: الأسرار للقديس أمبروسوس مع سيرة حياته (طبعة ثانية لرقم ٢)	٣٦
: رسائل القديس أنطونيوس من ١-٧ (طبعة ثانية منقحة لرقم ٩) . (نفد)	٣٧
: عظات ثلاث عن ملكيصادق ويوحنا الإنجيلي — للقديس كيرلس الأسكندري	٣٨
: رسائل القديس كيرلس (الجزء الرابع) من ٥٠ — إلخ	٣٩
: تفسير الرسالة الثانية إلى تيموثيوس — للقديس يوحنا ذهبي الفم.	٤٠
: المقالات الثلاث ضد الآريوسيين — للقديس أثناسيوس . (نفد)	٤١
: شرح إنجيل يوحنا — الجزء الثالث — للقديس كيرلس الأسكندري .	٤٢
: تفسير إنجيل لوقا (الجزء الرابع) للقديس كيرلس الأسكندري .	٤٣
: رسائل القديس أنطونيوس جـ ٢ (طبعة ثانية لرقم ١٠) .	٤٤
: حوار حول الثالوث — للقديس كيرلس الأسكندري .	٤٥
: رسالة اكليمنندس الروماني إلى الكورنثيين .	٤٦
: المسيح في رسائل القديس أثناسيوس (طبعة ثانية منقحة	٤٧

يطلب هذا الكتاب من :

† المركز الأرثوذكسي للدراسات الآبائية ت

† بيت التكريس ت : ٤٨٣٦٣٨٩ .

† ومن المكتبات والكنائس بالقاهرة والأقاليم

Bibliotheca Alexandrina



0344794

144
973
00